

MANDELA

Struggle for Freedom / Lutte pour la liberté

An exhibition developed by the Canadian Museum for Human Rights
and circulated with Lord Cultural Resources

Une exposition réalisée par le Musée canadien pour les droits de la personne
et mise en circulation par Lord Cultural Resources

Travelling Exhibition
Exposition itinérante



CANADIAN MUSEUM FOR
HUMAN RIGHTS
MUSÉE CANADIEN POUR LES
DROITS DE LA PERSONNE

Contributing Partners:
Partenaires contributeurs :

THE
ASPER
FOUNDATION



Mandela: Struggle for Freedom will take visitors from the indignity of apartheid through the struggle that saw its defeat. It is a story of despair and violation, but ultimately one of strength and solidarity in the face of adversity.

L'exposition Mandela : Lutte pour la liberté rappellera aux visiteurs et aux visiteuses l'indignité de l'apartheid et leur fera découvrir la lutte qui a enfin réussi à venir à bout de ce régime injuste. C'est une histoire de désespoir et de violation, mais dont le dénouement parle de force et de solidarité face à l'adversité.

Apartheid

"Apartheid" – literally meaning "apartness" – was a regime of racial segregation that was institutionalized in South Africa for decades (1948-1991). It denied human dignity and rights and oppressed millions of people based on the colour of their skin. Nelson Mandela led a defiant struggle against apartheid. His journey galvanized people around the world to speak up against injustice. He became a skilled negotiator and role model for forgiveness and strength of spirit in the relentless pursuit for freedom. Mandela's struggle for liberty and efforts towards reconciliation took him from prisoner to president.

Apartheid

Le mot « apartheid » – qui signifie littéralement « séparation » – était un régime de ségrégation raciale institutionnalisé en Afrique du Sud pendant des décennies (1948-1991). Il a privé des millions de personnes de leur dignité humaine et de leurs droits en raison de la couleur de leur peau. Nelson Mandela a mené une lutte acharnée contre l'apartheid. Son périple a poussé des personnes partout dans le monde à dénoncer les injustices. Il est devenu un négociateur habile et un modèle pour le pardon et la force de l'esprit dans la poursuite incessante de la liberté. La lutte de Mandela pour la liberté et ses efforts de réconciliation l'ont conduit de prisonnier à président.

Mandela: Struggle for Freedom unfolds in five stages. Visitors will understand that they, too, can take action against injustice and be a part of change. They will also learn about Canadians' involvement in the anti-apartheid movement.

L'exposition *Mandela : Lutte pour la liberté* se révèle en cinq étapes. Les visiteurs et visiteuses comprendront qu'ils peuvent eux aussi agir contre l'injustice et faire partie du changement. Ils découvriront également la participation des Canadiens et des Canadiennes au mouvement anti-apartheid.



Apartheid

The state oppresses and segregates the people of South Africa.

Apartheid

L'État opprime la population sud-africaine et impose la ségrégation.



Defiance

Mandela leads the resistance to the apartheid system.

Défi

Mandela mène la résistance contre le système de l'apartheid.



Repression

Activists resist despite incarceration.

Répression

Les militants et les militantes résistent malgré l'emprisonnement.

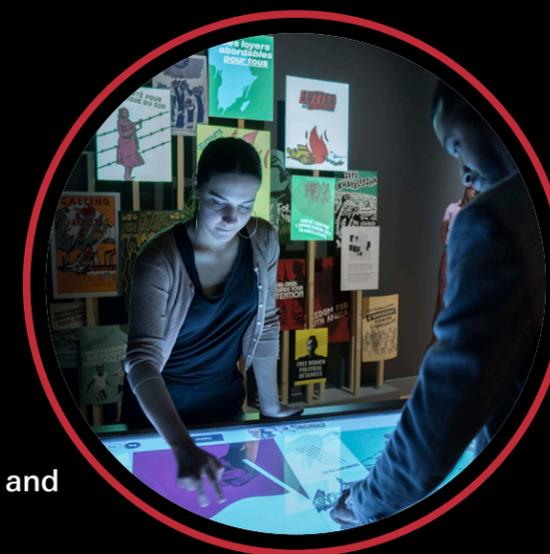


Freedom

Mandela steps forward as President and leads the nation through new challenges.

Liberté

Mandela prend sa place comme président et dirige le pays qui fait face à de nouveaux défis.



Mobilization

People in South Africa and abroad take action.

Mobilisation

Les gens en Afrique du Sud et ailleurs dans le monde passent à l'action.

The Canadian Museum for Human Rights (CMHR) has partnered with the Apartheid Museum (Johannesburg, South Africa) to produce a one-of-a-kind exhibition on the life and legacy of Nelson Mandela. This inspirational story is brought to life through rich, mixed-media storytelling and an immersive design that uses artifacts, scenography and props, sound and music, video, digital media, and interactive and participative components.

In-gallery programming activities developed for individuals and families are integrated directly into the exhibition design. These activities offer visitors meaningful interactive experiences that augment their museum visit.

Le Musée canadien pour les droits de la personne (MCDP) a travaillé en partenariat avec l'Apartheid Museum (à Johannesburg, en Afrique du Sud) pour réaliser une exposition tout à fait unique sur la vie et l'héritage de Nelson Mandela. On donne vie à cette histoire inspirante grâce à des récits enrichis d'éléments multimédias et à une conception contextuelle qui fait usage d'artéfacts, de scénographie et d'accessoires, de sons et de musique, d'extraits vidéos, de médias numériques et d'autres éléments interactifs et participatifs.

Des activités de programmation en galerie conçues pour les adultes et les jeunes sont intégrées directement à la conception de l'exposition. Ces activités offrent aux gens des expériences interactives qui rehaussent leur visite muséale.





Educational Programming

The CMHR has developed a curriculum-based educational program specifically focused on senior grades (9 through 12) for *Mandela: Struggle for Freedom*. As a leader in human rights education, the CMHR strives to engage students in dialogue and reflection through its interactive and dynamic programs.



Programmation éducative

Le MCDP a élaboré un programme éducatif lié aux programmes d'études et s'adressant particulièrement aux élèves du niveau secondaire (de la 9^e à la 12^e année) pour *Mandela : Lutte pour la liberté*. Comme chef de file en matière d'éducation des droits de la personne, le MCDP vise à inciter les élèves à la discussion et à la réflexion au moyen de programmes interactifs et dynamiques.



Includes:

- Fully bilingual text, materials, exhibitry, programs and educational offerings
- All exhibition text in physical (installation-ready) format or electronic files
- Artifacts and respective display cases
- Software and hardware; remote IT/AV support provided by CMHR
- Re-creation of the setting of Mandela's clandestine Widlake interview (Zone: Defiance)
- Interactive, immersive re-creation of the 7' x 8' prison cell in which Mandela spent 18 of his 27 years in prison (Zone: Repression)
- Immersive scenography including a Casspir armoured vehicle and the Soweto Uprising (Zone: Mobilization)
- Digital poster-making activity with ability to use on social media (Zone: Mobilization)
- Sample news release, ad copy, social media text
- Curriculum-linked educational program and materials for Grades 9-12

Supplemental CMHR services

(involves additional cost to venue)

- Technical installation services (both physical and IT)
- Exhibition design services (optional)

Requirements of host institutions:

ENVIRONMENTAL AND SECURITY REQUIREMENTS

- Display area of approximately 3-5,000 square feet / 325-465 square metres
- 24/7 security on site; constant surveillance when open to the public
- Temperature: 20 degrees Celsius, +/- 2 degrees
- Humidity: 50% RH +/- 5% within 24 hours
- No natural light; accordance to set light levels as stipulated by Organizer

DURATION

- 12-week minimum
- Tour schedule from March 2019

SHIPPING

- To be pro-rated amongst the venues

Comprend :

- textes entièrement bilingues, matériaux, éléments d'exposition, programmes et offres éducatives
- textes d'exposition en format physique (prêts pour l'installation) ou en fichiers électroniques
- artefacts et vitrines correspondantes
- logiciels et matériel; soutien technologique et audiovisuel à distance fourni par le MCDP
- récréation du milieu où Mandela a clandestinement accordé une entrevue à Widlake (Zone : Défi)
- récréation interactive et immersive de la cellule de prison de 2 m x 2,5 m (7 pi x 8 pi) dans laquelle Mandela a passé 18 de ses 27 ans de prison (Zone : Répression)
- scénographie immersive, y compris un véhicule Casspir et le soulèvement de Soweto (Zone : Mobilisation)
- activité de fabrication d'affiches numériques et la capacité d'utiliser les images sur les médias sociaux (Zone : Mobilisation)
- échantillons de communiqué de presse, de publicités et de textes pour médias sociaux
- programme éducatif lié aux programmes d'études et matériaux connexes pour les élèves de la 9e à la 12e

Autres services offerts

par le MCDP

(coûts additionnels)

- services d'installation technique (physique et informatique)
- services de conception d'exposition exhibition

Exigences relatives aux institutions hôtes

EXIGENCES ENVIRONNEMENTALES ET EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

- lieu d'exposition d'environ 325-465 m² ou 3-5,000 pi²
- sécurité sur les lieux 24 heures sur 24; surveillance constante pendant que l'exposition est ouverte au public
- température : 20 degrés Celsius, +/- 2 degrés
- humidité : 50 % d'humidité relative +/- 5% dans l'espace de 24 heures
- pas de lumière naturelle; éclairage conforme aux niveaux définis par l'organisateur

DURÉE

- minimum de 12 semaines
- calendrier de tournée à partir de mars 2019

EXPÉDITION

- coûts calculés au prorata parmi les institutions hôtes

For more information, and to inquire about presenting *Mandela: Struggle for Freedom*, contact:

Lord Cultural Resources
1300 Yonge Street, Suite 400
Toronto, ON M4T 1X3
Canada

Tel: 1 (416) 928 9292
Fax: 1 (416) 928 1774
Email: info@lord.ca

Pour obtenir plus d'information ou pour se renseigner sur la possibilité d'accueillir *Mandela : Lutte pour la liberté*, communiquez avec :

Lord Cultural Resources
1300, rue Yonge, bureau 400
Toronto (Ontario) M4T 1X3
Canada

Tél. : 1 (416) 928 9292
Télé. : 1 (416) 928 1774
Courriel : info@lord.ca

APARTHEID MUSEUM

Lord
Cultural Resources



CANADIAN MUSEUM FOR
HUMAN RIGHTS
MUSÉE CANADIEN POUR LES
DROITS DE LA PERSONNE

Canada